



DACHI BEDEA AIRE KÜRASAKABU¹

ekira.giraldo@gmail.com

Furu Emberá Chamí
Jose Silvio Tapasco
Erika Yuliana Giraldo²

Drua Emberá San Lorenzo, Chi Do Jayoadera, Caldas

Resumen

Jaibana jarisuasidebura toci chi embera bedea maude awa bú chi danaba jaradiabaridebura ichi biteda edadudeda, chi drua maude chi bedeas chi emberademena. Naude awa juakirure chi emberaras yatadebema chi furedemenas junuabari chi Abya Yala, maude chi organizaciones emberademena, chi charras, chi choraras, chi dawauraras maude joma emberaras kirisiadafeda jarasidau áchi awa jonoada maude chi bedeasida alla jidaudai. Maude diadaí chi Emberá irumena neburui chi sakayua awatajonusabari chi emberara nación emberademena chi áchia awa emberaka awa buadaya: chi tradicióndebema, chi druademena maude chi bedearumena. Chi Emberá junuma waubudaude chabudaucha neburadaí chi embera irumena sakayua awa awatajumu chi Emberá Chamí maude chi Emberá Sasabida irumena chi San Lorenzo demena, choroadaí chi dachi furu beadaikajumudeba, nau foyarabesita chi colonizaciónkaureba maude june jaibaredemena.

Bedeas Clave

Drua Emberá San Lorenzo - Chiandai maude awadatai emberaras chi Emberá Chamí - Dachi bedea - Embera bedea - Dachi irumena kirisiadaí

¹ La traducción de español al embera bedea fue realizada por Fitxonder Hiupa, joven líder Embera Chamí de la nación Emberá.

² Emberawera, Indígena Embera Chamí del Territorio Ancestral Resguardo San Lorenzo del Municipio de Riosucio, Caldas, estudiante de último semestre de antropología de la Universidad de Antioquia (Medellín, Antioquia, Colombia), realiza el Trabajo de Grado "Historia la Recuperación Territorial en el Resguardo Indígena San Lorenzo, Municipio, Riosucio – Caldas, 1960-2000", hace parte del Semillero de Investigación Derecho y Legislación Indígena (Facultad de Ciencias Políticas y Derecho de la Universidad de Antioquia, desde el 2016), es Comunicadora Comunitaria del Sistema indígena de Comunicaciones de Colombia SICO, Locutora y Realizadora de la Emisora de Interés público Ingrumá Estéreo, perteneciente a los pueblos Embera de Caldas (a partir del 2009), es Comunicadora de la estrategia de sensibilización en Medios de Comunicación del Departamento de Caldas, en la fase de concertación y sensibilización del CENSO Nacional sobre la Población y Vivienda, y Coordina el Colectivo Mujer, Comunicación y Liderazgo del Resguardo Indígena de San Lorenzo (2015, presente), reconocido por la ONU por innovación y eficiencia con motivo del día mundial humanitario (2016).



LA PALABRA ES COMO AIRE FRESCO

ekira.giraldo@gmail.com

Furu Emberá Chamí
Jose Silvio Tapasco
Erika Yuliana Giraldo
Territorio Emberá San Lorenzo, Riosucio, Caldas

Resumen

La lengua materna nació con el soplo de la vida del Jaibana y se mantiene gracias a la transmisión de generación en generación desde el vientre materno, el territorio y las voces de la comunidad. Ella encierra gran parte de la esencia de los pueblos ancestrales del Abya Yala, por esto las organizaciones indígenas, los líderes, los Mayores y la comunidad han decidido pervivir en el tiempo conservando y recuperando el Emberá bedea. Compartiremos la historia de lucha y resistencia indígena de la nación Embera por conservar la esencia de su ser: las tradiciones, el territorio y la lengua. Será un recorrido polifónico con la comunidad en donde les contaremos la lucha del pueblo Emberá Chamí y los Emberás Sasabidas de San Lorenzo, al enfrentar el exterminio de nuestro pueblo, que ha estado enfermo por la colonización y sus nuevas formas de dominación.

Palabras Clave

Resguardo indígena de San Lorenzo - Lucha y resistencia indígena Emberá Chamí - Lengua materna - Embera bedea - Educación propia



THE WORD IS LIKE A BREATH OF FRESH AIR

ekira.giraldo@gmail.com

Furu Emberá Chamí

Jose Silvio Tapasco

Erika Yuliana Giraldo

Embera native territory, San Lorenzo, Riosucio, Caldas

Abstract

The Emberá language and mother tongue is born with the breath of the Jaibana, or native doctor, and is sustained by transmission generation to generation from the womb, territory, and community voice. It is the heart of the ancestral peoples of Abya Yala, their native organizations, leaders, elders, and communities, all of whom have survived for millennia by preserving (and in some instances recovering) the ancient Emberá language. Here we share the history of struggle and resistance mounted by the Emberá nation, which guards the core of its being in the form of traditions, territory, and language. We embark on a polyphonic tour and recount the tenacity of the Emberá Chamí and Emberá Sasabidas of San Lorenzo, peoples confronting extermination, peoples made sick by the scourge of colonization and new associated forms of domination.

Key Words

Native reservation of San Lorenzo - Resistance and struggle of the Emberá Chamí - Mother tongue - Emberá bedea - Traditional native education

Chi tiempo warewaña

Chi drua nación Umbramidaude³, drua yatademena chi furu inademena Turzagas, Sopías, Cartamas, Andyucas, Umbrías, Ypas, Pirzas⁴, idida chinara ääi. Chi "tor" irumena maude "fafuriademena" chi esesidau nortelao Chi Naida Goberbacion de Popayán, chi choma buasima, chi furu awaramena chi Ansermademena, chi drua Supiademena maude chi Eje Cafeterodemena wakabadu chi naberara junuasidemena, maude chi warraras idi junuabaridemena nararas chi Emberas Chamidemena; maude afiburu chi embera Quibayamidau irumena echiajenesima maude chi emberarawe irumena atuwao echiabijunu chi naura nebú chi conquiataidemena naude chi colonización antioqueñameda.

Chi occidente Caldas utudemenu chi drua emberas yatadebenabida, niorroras nefonuasbida Trajade Supía druada chi mina nubuma, nara irumena bedeadabasbida mamida chi druachekedura kurabadasbida maude chi campesinidaura ubadabida vidamidau muade awa urujunu chi drua. Dai druara yatademena chi nacion Umbralmidau debida, maude chi furu sosonesdebda chin ara namabura jurukuasidabida mabe anama jenesbida chinau esesbida chi üribai Lesmes de Espinosa y Sarabia en 1627. Do Jayoadera emberara aria jonubida, nara chi miamabida, maude mesera, maudebida kiribubida, maudebida aria kawanujunubida. Chi emberas duanuma maude chiwa druadebida chi chorarasma wakabadauibida eda nibaibai maude esebidaibaida chi embera iurumena, chi ichi chiunsi irumena maudebida chi furu kaurea nau fasarude embera irumena miusweanebebari, bi bistiea chufeanebebari chi bedea maude chi embera irumena newasimea nemebari.

Chi unusidaudemena bari deasidau biudaduru maude ujunu chi kirisima, chi druama, maude chi emberarasma. Aude usidaura chi año eseadausidaude chi reforma agraria partido liberalmidau. Maude 1927 chi ley 19 "*chi emberara drua dividi adausidade*" chi mau esedausidaura chi políticos Caucademenaba maude chi Chora Caldasdemenaba mau esedausidaura chi emberara drua audadaya maudebida dachi dachi emberarakirure miuswebidaya, kafuria campesinoka

³ Barikia jarasidau chi sebastian de Belalcazardemena chi Anseas midau mawebura Arsemas. Odoibasi "embera bedea" maka jarabadasia maude año kirsisidau chi Ancer chi sal ome nau chi druamidau.

⁴ Chi bedeadadau Cieza de León maude Fray Pedro Simón jarabadau chi embera irumena maude chi kisidaudemena. Chi naura juma fasasi chi régimen semiesclavitudemena nau 1559, veinte años fasadakare chi emberawa ome, jarasidau 27 furu embera irumena, nara diasidau 18 encomenderosma chi asermade, maude 2 diasidau chi belicosma maude rebeldes: sima y chancos. "Relación de Popayán y del Nuevo Reino de 1559-1560", *Cespedesia*, revista Universidad valledemena, Nos. 45-46, suplemento Núm, enero-junio de 1983.

diatasidabida mabe chi emberara Drua San Lorenzodemena ääibida makabuafede chi drua adaudafeda ästu diasidabida 1943⁵.

Choraras jarabdau chi drua dividiwausidadude maude chi Cabildobara aria sisidau chi druama, chi organización maude chi emberarasma; aria emberaras chi achi druademena jurikuasidau nau kaurea año wausidau. Isabu kitawausi chi embera kiriasa buada chi 300 añosde chi Cabildoba ijakabasi embera kaibia diwara, june emberara chi durada nebii, maude chi drua odobui chi emberaraba maude chi colonizacionba. Maude chi campesinobaida diawausidabida acción comunal chi campesinobaida maude chi furude jonuabadaubidamida chi naraba embera iurmena aduanoreduru makabureburu chi emberara achi kirisiada odoikujunuasbida chi budaika⁶ chi ede emberara furude⁷. Maudeviva naude eda chi kirubikabariasi chi siglo XX dachi drua Colombia furudemena.

Ididida Colombia june Contitucion urubú chi nau adusidau oa bare, chi nauba embera unudausi ara maka bibuaya maude vida chi emberas leysida, makabubida jajabida chi historia colonización iurmena awabida nububida; chi articulodeeda awa año bebida chi embera achi kiriajuruka enebidabama, maude chi emberara drua aibedama diajunubida chi drua akarebu edaundaya.

Mau irumena

Aduadai bia bedeadabaida chi chi Emberá Chamí⁸ furuirumena San Lorenzo, chi junuabaria Riosucio Caldas⁹ druade, mabida chi bedearumena, chi Embera Debedea¹⁰. Maberá chi embera bedea biabunubu mabe chufeadabai ¿Embera bedea? Chi terratanientema chi embera bia kiriabudausida marama ara maka diabasi achi embera bedea bedeadabidauasida, chi jarababaida chi embera druada kiriabasi achi udaya, chi oromidau doide edabe maude chi cerro eschiabidaya

⁵ Adausida chi: resumen chi parcialidad Emberá San Lorenzo drua irumena. Se cita final.

⁶ Chagra: parcela, drua mauwebura chu uda.

⁷ Ibid. Caicedo Luis Javier, 2009.

⁸ Embera abau bedeadajejabari embera, chi naura jarabu chi embera nebu maude bu, naka: ñ-jarabu, ñ, mamida nara chi jedemena verbal de salir, Be- jarabu be, mausida chi jedamena verbal koroibae maude ra- chi topicobida, nau jarabura echiabiabida chi marcaduru. (Mechado Forero, embera drua chi choma maude chi bedea, se cita final) maude chami: cordillera, cerro, drua aria utu nubuari.

⁹ Riosucionu chi noroccidente chi drua Caldademena-Colombia, nama junu chi 85% Emberá Chamiduru, quimare druade junu: Escopetera muade Pirza, dachi Señora Candelariademena, Cañamomo maude Lomapieta maude Sanlorenzoba.

¹⁰ Embera bedeara chi embera kirisia-chi embera bedea ichidi. Chi embera bedeara bu, chi chocodemena maude chi aria bedeademena: chami, dobida, siapidara maude chi eyabida.

maude chi emberara achikiraka trajabiaya. Chi monja maude chi curaba chi jaraba chi embera achicha babiya maude chi embera quedera kakuaduro beadedasma chi embera furuma, nau esedaubasidaura chi kafurias charras maude achi chorrasrasbara emberararasma jarawabadasi chi emberarasma embera junuabai, maudeburu chi embera idida bedea aduajuno mauderburu Emberá Sasabida.

Nakabumida awabura chi kirisia kaurea awa chinbadua chi bedea alla bedeadaya maudebida chi bedea¹¹. Biaburo bedeadai bai maudeburo chi warraras kawabadauma chi embera bedea jaradiabadu. Chi mamari warraraswabadauma chi embera kirisiduro jaradiabadu saka bedea chi choro ome bedei maudebida dachi abachekera ome.

Chi bedeaduro audeburo bubida chi uribariwaña, chi bedeaduro biabubida chi emberara irumena jaradiabare; chi emberarama wakaira chi narama achi kirisinibabadu maude achi kirure miswebaibubida. Wakakaira chi makabu irumena maubara amama eda buduru, aña kirisia wea chi dachi junuabari awa bu chi naura aña didibari jari chi docheke drua utuya mubuabari eda wabari mabe chi do chomamababari. Jaudeburu amamaburu junu, jau irumenaduru jaradiadaya nausida jau abauba chi umada tafadadaudawe maka jarabadauka, maudeburu bia adaudai chi problemasida dachi na wadaibaida.

Adaudadai arawayaramena, bia jara adaudai chi yatademenama maudedebida chi jai biarasma, maude chi dachi chorarasma, agorerasma chi umada maude chi jedeko nau adaadaurude, chi chora José Silvio Tapasco, Benjamín Tapasco y Ángel María Bueno chibia maude ariabisi chichabu documento maude bia ädabisi nau drua chi chomade eda urubú kai maude chi irumena. Maude biadai chi drua San Lorenzoma, mu tosi adausideburu maudebida chi mu uiburiru mana, mu furuma maude jomarama, maude chi kudrarasma, chi wesa drua dana, chi wesa awa awatajunu maude awa junuaya, bia kaiadaudidaweda maude aude bia kaiadauidi dachi irumena.

Nua documento naidedameradubu chi Embera tosidemerana chi bedeasida, jabebuburo echiaadauididai chi nación Emberá irumena chi junuabari cordillera occidental Colombiademena, maude chi Caldas maudebida chi Riosucio, drua

¹¹ Chia embera bedea naidemena chi Umbramidau unudakau. Nara chi bedeirumenaba Guillermo Rendón garcia esibisi chi nau bedea irumena, ariaba aduabasi chi embera okidawermena beasi maude awa urubeasi achi rirumena. Rendón García jarabari nau junu bedeabida chi emberademena, nau kiru chi bedea Chocodemena ome, aude yatademenabida chi bedea caña, chi bedea istubenabida maura *“muisweanebeibaisbida chi aibemana neweda achi kirisiduru afi jaradiabeuasi”*. Se cita a final.

carnaldemena maude emberara chiubdau achi awa junuaya emberaka. Nau joma articulo uiribudau chi polifonimidau, bedeadai chi embera problemakiru chi embera bedeaairumena, chi embera chami irumena. Bedeaadudai chi bedea kurasabamaude chi aire adanibabari mu druade maudebira jari chi idi umadaba koakubuabari-chi chiunbadua mu druade adaudibarika awa junuaya embera furuka. Chi embera kirisiadedara.

Chi do chomademena tosi chi embera maude jarikuaside chi bedea tosi

Bedeabudaude chi Chorarabara Maude chi Jaibanabara bedeaabadau dachi furu irumena, jarabdau dachi nefunu chi montaña edawaredemena, dodemena, chi iidemena maude dachi dana druademena. Chi Chami irumenara, jarabadau nau tosimidau chi Dotaedemena¹², ari buasi kargabi, chi naidamena jaibana nau iujademena, jauba kuidabuasi sama bu chi do maude kare esei chi mauba, maude chi komarabadaudeburu jaradiesidabida saka aui junu emberas.

Ankoreba Maude chi Danaba anstud junubida maukaureaburu chi drua esedausidabida maude juachoma aba kirisiadafeda eseadausidabida, na eseadausidabida chi drua, maware chi plantamidau, makadarare chi emberas, maware chi arimaracheke maudebida chi drua astromidaubida. Ombea warrara esesidabida: Karagabi, Tutriaka y Phakore; Tutriakara chi jai akamena, Karagabira Embera eseidure kebesbida maude Phakore chi flanta bia maude chi bosquemidau.

Chi bakuru jejenemidau chi Karagabi chi Embera esesbida ome figura esesbida: aba mukira maude aba wera, chi bakuro Okendodemena¹³ easbida mabe esesbida, maude jai karikebesbida mabe tiempoboakade, jedekode, karikebeside komarasbida chi muñecomidau vidabarekejenesi, maude chi Okendodemena bi wariquebesbida maudemena chi Emberas awara nekejenesbida. Karagabi araba jarifuside vidamidau deskuasbida chi corona midaudemena jaibana tobadauka vidamidua diakuawasbida, chi ley emberdema, maude chi ley dachi naturalezaome saka junuadai, chi kirisia, chi kari, chi medicinamidau maude chi bedea.

Chi bedeara jaikaburubu adanibabari chi nau mundode chi embera eda maude awara wabari chi mundodemena, naura buabari chi naidemena maude chi naura nebú chi dachi dana druademena, chi naturaleza, chi kakua maudebida chi

¹² Chi do san juan awarawabari.

¹³ Tumatau: bakuru chi aria biabu.

medicina¹⁴. Chi embera bedea nauba kawabiabari chi embera furudema: chi druademena chi economía, chi comunicación maude chi medicina; maudeburu chi jaibana chi jaiomeburu bedebari, nakaburu kawabari jai irumena mabe chi drua ewaubari.

Awa jarabadau chi embera bedeara awa buabari naura chi werara kaureaburu, naura makajarabadau chi warraras chi bideemenajunudeda kawajenebadau, chi naura fasabari chi kirisia chi kunuademena chi naberadema jaradiabadau, chi culturadema, chi komara, maude chi emberas kirisibe chi dana drua kuidaibaida. Chi bedea chi aria bia emberarasbaida, naura araba, naura irumena jaradaibu chi proceso elison maude chi segmentaciondemena bedebudaede chi naberairumena jarawaubadaude, chi relación kiruabari chi emberaome maude chi Dana Druaome¹⁵.

Chi Emberá bedeara naura chi familia bedeademan nebú Chocodemena maude wabu naura chi joma occidentedemena chi paisemena, chi relación urubú chi Arawak ome, Karib maude chi Chibcha, maude arabu Waunan ome, mabida buawe jaraome¹⁶. Chi bedeara kudemenadubu, chi bedearas guturlesmidau maude implosivosdemena. Chi embera bedea aña bu chi kafuriademena omera, araba bedeadede aria bedea wabari, chi verbomidau kade wabari maudebida chi embera wakau chi predicadode eda chi kafuria bedeaka, chi fasaruduru jarabadau¹⁷.

Chi embera bedea ariaburu vidachekeurukiru maudebida chi diversa aria baribu naura bia wabari chi embera furudemena ome buru. Ariaburo chomabu chi bedea, namaburubu chi: dobida, oibida, chami, siapidara y el eyabida, maude edaburu unu waibadau chi embera furu.chi furu chamide, Daniel Licht y Mauricio Pardo, junuabari chi do baudode, utu San Juan, Antioquia/Cordoba y Atrato¹⁸, mabida awa kirisibu awa junu, eaburo kirisidau chi litoral occidentedemena maude chi drua naortedemena maude echiadabasi chi centro maude chi surda junuabari chi paisde eda; maudeburo bia echiakuafede maude echiaduadai biaburu sau farteuro junuabari.

¹⁴ Adausidau chi embera kriademena maude bedea chi pedagogo Emberá Baltazar Mecha Forastero. Se cita final.

¹⁵ Tascon Gonzales, Yeny Andrea. 2009. Bedea chi kuitademena esedaibada maude jaradiadaibaida chi embera bedearumena, comunicación, matemáticas maude chi tecnología, en domico, 2013, 46.

¹⁶ Ulloa, 1992, 96. Chi caraterizacion embera chami furu irumena. Se cita al final.

¹⁷ *Ibíd.*

¹⁸ Chi caraterizacion embera chami furu irumena.

Chi embera bedeara idida aria cambiawaru nau naka waru chi kafuria bedea aria unubari chi embera junuma, chi juma ibel chi bedeademana. Naura fasamabu chi kudrasma maude chi warrarasma, maude chi junuma chi bedea bedeawubari chi bedeabadau chi emberañol¹⁹.

Chi joma embera

Chi joma Emberas nararas chi chomanububida piasde eda, narara chi Chaminubu (embera cordillerademena), Eyabida (embera modemena), Dóbida (embera doidema), Óibida (embera selvademena) maude chi Siapidára, junuabari chi druade Córdoba, Antioquia, Choco, Caldas, Risaralda, Quindío, Valle del Cauca, Cauca, Caquetá, Putumayo y Nariño, maudebida junuabari chi ciudadesmidaude maudebida Panamade maude Ecuadorde aria Cabildos urbanosmidaude bebida. Chi emberas junuabara chi territorio achidede weduru chi naaraas nakabe chi conflicto armado kaureburu, maude chi Gobiernoba chi embera druama neburude chi nauba sea jaranure chi embera drua junuma aachidewea jarabari²⁰.

Chi Chamiras junuabari chi sur occidente Antioquia, Quindío, Valle del Cauca, Cundinamarca, Cauca, Caquetá, Meta y Putumayo, maude aude junuabari Risaldade maude Caldasdedebida, chi druas Embera Chamidera junu Belalcarde, Riosucio maude, Supiade, maude San José Risaralda, Anserma, Palestina, Quinchía, Filadelfia, Marmato y Neira.

Chi drua Caldasdemena aria junu chi Embera Chamiduro maude, junuabari embera bedea maude chi aduasida, chi bedeabadau junu chi drua Totumal (Belalcazar), drua la Albania (Risaralda y San José), drua Dachí Joma (Anserma) maude chi drua Ambacheke (Palestina). Maude furuquede chi embera bedea adua, chi drua Nuestra Señora de la Candearía maude Chi Drua, San Lorenzo (Riosucio) drua Cañamomo Lomapieta (Riosucio maude Supia), drua Escopetera maude Pirza (Riosucio maude Quinchía), drua parcialidad de la Trina maude Cauroma (Supía), drua parcialidad de Ansea (Anserma) maude chi drua Damasco (Neira).

¹⁹ Emberañol: nara chi bedea wabari chi embera bedea maude chi kafuria bedea. Naura nakabu, chi embera bedeadede kafunia bedea aria aai, maude chi embera bedea miuswea ari. Nara nakabu chi embera junuabarima mamida mabida chi karta embera bedea bia kawabiy ita. P. 28. Se cita final.

²⁰ Juma chi nación emberademena chi gobiernoba embera irumena estudiasbida mau esesi emberaba denunciaadakare chi embera miuswemebeibasi kaude maude jaidebida mau makabaribu chi auto 004-2009 nau jarsi chi Corte Constitucional Colombiademena.

Chi académicos midauba chi colonización naida uruinada chi emberas arababu farte junuadakasbasbida, mua nana jarai awa maka ididabida esejunuida chi naura makanubu chi conflicto armado kaurea maude chi jari socio-economiabida, chi nau kaurea emberarachake furuda waubadau estudiade maude trajadaya. Chi relación chi drua omera bia nubuabari, bistinga chi kirisia aña kirubida, mabe ididara chi buro morde kirisiajunu arababubai, mabe chi druara chi familiade, maude chi embera kirisira nubu chi achi organizaciónde maude chi familiaquede juma territoriode waubari mabe naka chi drua achi jomade.

Chi embera bedea Chamide

Chi joma emberaras chi embera bedea bedeadadau (bedeadadau 70.000)²¹. Chi furu embera Chamidemenana idida ferdekari chi achi irumena nau naka kari kafuria ome junudeba maude bida chi siglo abaubaside chi religión midauba chi emberarasma achi bedea bedebii ijakiriadabada.

Mua kiriasiabu chora Risaraldamena naka jaradaba naideda, jari monjamidau chi madre Laura nedafeda escuela maude colegio esewausidabida, chi warraras odoisbadabida chi conventoda maude chi internadosdabida, mabe chi warraras kitawausbida chi nawerasma, mabe rofajubibadasidabida, mabebida chi achi Dios irumena jaradiabadasbida muadebida chi narabarebida esekujunuasbida chi liberal maude conservadorebare chi siglo naidemenaba. Ari chi embera bedea ijadakabasbida nau chi curasbas jarabadau chi bedea midabida. Chi embera warrarasma chi kereme bakuabadasbida cusarba chi nau esebadaubasi chi kafunia bedea esedakaubasi.

Idida emberaras kafuria maude chi nior jukaburu junuabaribida, nara omebarara junuakabida chi avance de civilización omebida junubida arawa, chi naraka, chi política, chi economía, chi social, maude chi cultura. Abacheke june furudemenaba neburubadau chi embera bedea bia nubuasbida naideras, diwara ome junuabasideba, ididara chi oba, maude chi energía electricakaba, maude chi medio de comunicaciónmidauba maude chi escuelabaraba. Maude chi embera costumbre midau aña karibda, chi mau miadawebida, bari chi kariba maka bebaibida, jarabaribubida. Naka. Warraras kafuria bedea escuelade makawera jau

²¹ Nara chi ombeabu embera ariabudeburu paisde. Nadie junu chi wayuu con 150.000 maude chi nasa 90.000. en kasta embera bu kawabiy ita. Se cita final.

naida maude bedeabadau emberas ome, ajamaidamena chi docentemidauba jaradiabadau chi macado laboralbadaiba mabe embera sedidakaubida, mabebida achi emberaka kiridakaubida, mabe jauduru achi chinkejenebaribida, mabedidibari violencia cultural chi embera bai, nauba chi embera aña odoikebebaribida chi embera kirisika kebekau, chi nauma chi embera waubadau chi druademena nau nakabebari joma ara bia kirisiadawede, chi Embera bedea.

Ara ea trabajoeseda emberaba chi Emberá Chamí bedea irumena ichi druade²², nau funcionalbaribubida mabe chi chami irumena bedeasbida, mabe: chi chorarasdu awa bia urubebida chi embera bedea, chi jaibanas, jaibanaweras, choraras, chi warraras maude chi werarasba, chi bedea bedeadakau chi kafunia nesidauba weraras kaurea nejunura chi embera druada, maude chi warraras naudedamena bia bedeadakau, achibae mau bedesai obligatoriwebida; maude chi chami furudemena bedea ome bedeabadabida.

Nama jarabura chi embera bedeaduru aria eda kari chi nau naka urukubura inabida, chi educacionmidau embera diejunu hegemonicobida, chi religión midau, maude chi jari tecnología midauba, chi comunicación, maude chi economiamidau anau druade buba, chi normaba maude chi leymidauba, maude chi jari fawa ataubadauba, muade jarabura chi educion embera diajunura jari chi estadomidauba jarabuduru, mabera chi emberadera ijakau, maude chi consulta previamidau esekau; chi embera esebarira mara chi jai miadabida, mabe junemenadu echiaadaubaribida, maudeburo isa firakubu chi tecnologiamidau aria dañamabubida chi tradición midau maude chi canal midau edakaribida, chi consumoba maude chi comunicación; chi café afi ujunuba muade chi facas criakujunibida chi emberas mamariburu trajajunubida, maude chi fawa ataubadaura atebida narabara jumaburo beawaubadabida chi kirisia yatademena²³.

Emberas Sasabidas

Chi embera chi bedea bedekau Sasabidadu jarabadabida. Chi Emberaras Chi Drua San Lorenzodemena maka baribubida chi nau joma Emberarademena. Nauda chi mara aduabida nau druade Embera bedea beadeabariasibura, Umbra

²² Domico yagari, Lisardo, *Weserabii chi embera bedea chi druade Hermenegildo chakiana municipio bolivardemena*, Antioquia, 2013, Tesis de grado para optar por el título de licenciado en pedagogía nawe drua irumena, universidad de Antioquia.

²³ *Ibíd.* Paráfrasis de las páginas 29 y 30.

maka webura chi Turzaga. Chi dawarauruba bia kirisiadawebida chi kafuria bedea bia bedeabadasibura maude chi drua utumenadu chi junu bedea bedeabasibura. Idida aai kare buasikuuta 100 añosde chi embera bedea irumena maude chi cultura irumena, chi kirisiara bedeadeburu jarabadasidau maude chi colonización kulfakaurea chi bedea ferdawauru.

Bistinga kawajunu abau siglo vaside chi iglesia midau embera druade nesidaubida, maude naidara esebausi chi Riosuciodeburu maude chi Supiade aria chi misamidauma waibaida, kawebura chi fareba chi misa campalbasbida, mamida afira esedakaubasbida. Chi 1905 esesidabida chi parroquiamidau embera druade, chi fare Jesus Arango chi nau esebibarisba ríos suciode, chi fare Arangobadakare kebesbid chi Gonzalo Uribeduru, nau unubadasidau café urbaraisideburu maura chi penitencia fakubu, aude eseya chi caquetesimidau, rofa jubiei chi emberama maude chi comercio midau eneya, odoio y diabui chi productomidau; chi chorarasbara. Chi kade nesidaura chi educacionduro maude chi produccionduro echiaadausidabida.

Ya bukaurea ferabai, chi Constitución chi 1886 chi jau momentode buada, naka karabuibuasi, 50 años diebasbida chi emberasma chin ara achi kirisiaka babiya mabe achicha nububiya; chi nau naka esedaira chi iglesia catolicoburu, naraburu chi kirisia urujunuasbida chi maka bidaya. Chi nau maka kirisia urukujunuasi chi embera druade ariaburo nububida chi druade eda riquezamidau nau chi embera juade baribudeba.

Chi política agrariamidau chi disolución chi embera drua aria dañawasbida chi cultura maude chi identida chi embera chami furudemena, chi drua makawasidi, chi emberarasdu político ome wadaweda wididasbida achi campesinoka recocobiadayua, funcionariosmidau aria miadaesidasbida chi poder, chi emberas be bu adusnisabasidaudeba maude chi bedeasi atuanisasidau; abagodos maude chi drua aria urubeba chi embera año boydaya esebadasbida, mau maka esebadasidau dachi chorarasmaburu maka esebadasbida maude debida chi violencia aria baarasi chi druade.

Chi Dabarau Maude Chi Charra Jose Silvio Tapasco auduru aria unubidaubaribida chi embera furude maude eda organización, nauba erdausbida chi trajo político-organizativo chi ANUC ome, Asociación Nacional de Usuarios Campesinos, mabe erdausbida chi embera ome mabe chi CRIC esenubisbida, Concejo Regional Indígena del Cauca, y maware chi ONIC, organización nacional

indígena de Colombia, pero mamida chi valevaribro chi druade eda esedaduru. Chi cabil bistinkau esetasbida, Chi Naura Chi Candelaria de la Montaña ome kiruasbida, maude 1984 chi de drua San Lorenzode esetasbida mau awa kiru.

Maudeburu chi organizacionba kebejede chi drua aya aduwasbida chi latifundista juade beara, maude chi cura juademena, chi policía juademena, chi políticos juademena maude jari chi aria drua urube juademena, maudeburu nau juademenaduru awa chi dachi irumena, maude chi culcutura, chi identidad maude chi memoria awa irukirure. Chi esedaikubuarara chi identidad maude chi reconocimiento ome buru basbida, mabeburo nesbida chi emberaka jenesidau, chi gobiernobida maka babisi. Chi dawaraurabara echiauousidaude chi 1998 chi gobiernoba embera aai abariasbida, chi resolución N° 010 embera katio asbida, mamida makawebida chi achira embera chami bibida, chi emberasba maka kirisiasidabida chi embera cordillerademena, maude chi kafuria chi druade quede makaburu kisiabdaubida, chi makabadau aariaburu bia ariakirudeburu.

Kirisiabu bia buabaida chi tiempo waña

Chi bedea aria juabera chi furu irumena, ¿sakayua chi San Lorenzo awa embera kirure? chi embera kirisiara kiru chi druade, chi iujade maude chi relaciónde kiru chi karude jaude eda. Udaima chi drua adaubudaude chi draucheke miadakebari maude nakarude chi emberaracheke aña kirurebadau, mabe bistinga kariba acaodabaribida, awa adua, kafuriaburu o chi chora jarabdauka kare embera chi so kafuriaburu. Makabubura evarifede maude kiurude arawa kisiawequevei, maude chi druade kirude awa emberaka bua, nu aude bia buaibai.

Chi embera furu kirisiara namabu, chi boro mor dachi naidamenade, chi bistinga waurude chi druademena maude dachi eda waremenade. Chi embera junu midawasidaubida, makububida amajunuasbida. Chi kirisiaquebesbida chi problema irumena mabeburu achi komara aya adaudaya kiriasbibida chiundaibai chi chorasras maude chi kudraras ome. Chi organizacionba abaaba dema waufeda odoisbida chi kirisia mabe awara adauwaudaibaida mabe chiunbia chi embera bia kirisikujunubera, mabera chi achi kiribijusikame, chi drua aria urujumena trabajador basbida, chi fares, chi politiqueros, maude chi gamonales ididabida awa aramaka bu, aria emberachekes awa maukaurea enebibadau mabe mau kirisiada kejenembadau.

Chi drua aya adaudai nauba odoisi, chi aya chi identidad adai maude chi tradicionsida; chi irumena echiaadausidau chi yatade irumena, ara maude kariadau, chi dawaraurasba jarabadau, naka, chi medicina adai chi duro aria buasbida. Chi Jaibana²⁴, Angel Bueno chi nau mundode unubadau jaibuchiaka, tobuasi chi druade edade chi dechekede kawa medicinaa tradicional irumena. Nau irumenara bu inade jiratasedautofe chi drua violenciaba mabe aya nebuasi Chi Drua San Lorenzoda 1997; chi ichi drua awanifeda aria unuwausi june emberacheke ome chi nara ome june kisiafede maude kawawasi chi proceso organizativo irumena maude chi medicinademena mabe aude kirisia chi chomabesi nau drua chi chomedemena.

Chi ichi druada aya neside unude nesbida si ubuibuada, chi ichi granjade, maude bia wasbida chi proceso formación política maude chi organizacióndemena, mabe warisbida chi komara ichi kawakidiba chi medicina tradiconal irumena, naka bedeasbida chi june dawarauras ome, nauba jarabari ichi bedeabuasbida chi charra wakaida ome:

"Makara chi escuela esewaukebesidude, udai kirisiakejnebuasi mabe udai chorarasba kirisiasidau jabeburu dachi kirisia biamabu jau bara, makara chi escuela dachida esedaikaras asidau, june jaibanas esedai chi bistinga bebuba. Make ara reunionmidau esekejenesi, mabe chi chorarabara, chi chorrabara bedeakejenes chi jara mirukiruada ome, chin araras chi achi kirisia irumena bia bedeadaubasi. Mabida esetasidau, wara procesobuasi, jara aria kirisibiabasi dachi irumena maude chi chorasma naka jarajunuasi machi jaradiadawera machi ome chi kirisia wai, maude chi druade jaibana aabura, dachi irumena, tradicionwea, makara miuswea nebei; udai maka kiriadawe, udaiba escuela esdai mama ari machia daimae jaradiadai, bistinga jaradibusida, machi urube chi kirisisa, machi chi kawa, reunida".

Esesidau. Chi Chora Maude Chi Jaibana ome Angel maka jarabari chi proceso chi proceso chi duruariabuasi, chi abaaba evarikaribasi chi choraras unuwaukebesi, idida miusweanebesi, jibera Chi Dawarau David bu, nakaridau chi escuela ome, chi

²⁴ Chi jaibana embera unubadabida, jau wayabubida, chi jai ome bedeabribida, karibari chi dachi naidamenama mabe naradur diabadabida kirisibidaibaida. Dai furudeda chi ajaibanaba chi ewaubaribida kakaudemena, mabida chi proceso organizativosida naka urukebebaribida, maude chi emberaras maude chi druabara bia urunubuabaribida, maude chi jaidanawerasida bebida, embera wera jaibana, chi narakaure aria jurubadasibida bruja adafedaburu, mamida awa bebida, chi nau brujademebida, mamida aña jarajunu, chin ara aria bia nubu chi emberaras awa nujuanuabaida.

embera ome bedeabadau, nau jarakubura chi Karmadruademena, chi escuela tru irumena kiriadauwasidi jarasidau chi nau nak bei jaibia (jaibia). Dachí dana druama chí grupo ome didisbida, maude idi ombeada kaaridau.

Chiunjunuabari chí kirisia urujunuaya maude chí tradiciónbara nau chí dachí medicina dare, mamida dachí jaibanas chí charras bareburu kade nibajenebu. Naideda emberas aria miadadibijunuasi chí dunacheke maude chí kirisibare, chí naka esebiabari chí jaimiadabuburu. Maudebida chí violencia armadaba awa aramaka bu. Chí 9 de mayo 2015 jaibana Gustavo Bañol Rodríguez maude chí war Edwin Bañon Alvarez beatasidaubida, nau naka esetasidau jai kairinibasidaufefe abau drua. Jarara basi chí angore maude chí aba chí gobernador chí druademena, idida adua kairaba maka beakuasi²⁵.

Maude chí emberarasba widisidau chí mau biusidausi irumena, mau bia unadidiviya, mabe sibidai chí naka esisidauma, chí drua besi, zozobrabara, maude ferabesi, muade miusfebesi, chí nau noticiade urisidaude. Chí risotadas maude refuñada chí dawarau Gustavo Maude chí adai chí Edwin kaurea jabera uridakau nama, chí miuswea buisidau, maude bibistinkau kariba uta wesera kari jabeburu, achi abau dura drua unudakama chí emebra furuma diabuibadau chí kirisisa warikari chí semilla; chí fawa ataubadau chí embera odoibudaude, fesadakau chí emberaras semillaka kirure.

Chi embera bedea chí medicina tradicional lauburu wesera kari

Karii dachí naidamenama chí biakiru dachí baida. Audera, chí embera bedea karira. Cho chorarasba jarabadau chí embera irtu uuquedakare embera chamika naura naka besi asambleade abaura emberarabara abacheke ome chiwa druademena bia kesbida, nau chíwa ome kirisibadau chí oade eda odoiunu.

Chí ceremonia aria bia, naka jarabari Chí Jaibana Angel, maka jarabari nakabudebu ari karibadau maude bedeabadau, maude esedakabaside, chíwa jaibanaba jarababadau aude wesera kebabadausbda, aria kuitanibadau, jai kariira bia weserabibari; maude chí kari jaibae wakubu maude eda aibeda aai. Kaidai joma

²⁵ Chi organización bude jarasidaubida embera bemajunu kakaude maude chí kiridiade, maude chí medicinade maude chí charrasde, adausidu chí comunicado jarasi drua san Lorenzo demenan. Bu nau. en <http://www.opiac.org.co/index.php/noticias/nacionales/336-caldas-cabildo-san-lorenzo-denuncia-asesinato-de-dos-indigenas-medicos-tradicionales>. Última consulta: 24 de diciembre de 2015.

chi jai, chi oro aria bia nau chi medicinbai maude chi jai wesera, maudeburu junauraba arujuawe. Chi embera barequedauba bistinga urujunu, mamida naraba kuita, chi codicimidauba urkebesibura chi afi miadabuba, jauba siibida.

Chi druara chi esenbida chi emberademena, namari bu juma chi embera furuba kiriabu maude juma bu irumena chi colonizaciondemena, chi desplazamiento, chi aya dachi adai, chi legalizaciomidau, chi viuda, chi vida maude chi kari. Pero junubarai chin ama drua colombiade chi nama diabadau chi drua mercansiaka, chi nejar adaudaya; ara bistinga juade mabe kirisidakau numena bai. Daibaida ombeaburu bu chi mundo midau, chi embera mundo maude chi akarejunuabari, chin ara nebadau bania kaurea ari junubari chi naidabena; maude chi decheke abaura emberade, jua choma aba: aba utu mena, chi energía cosmicabu, aba chi avana junuabarima, chi ombea embera junuabari, maude chi kimare chi arimara junuabarima, maude chi jua choma abara chi choro akare junuabari. Maude chin aras mundo ara abauda junuabari, naura bia junuadaibidaibae, maude chi jaibana kuitanure saka urujunudai biaburu, maweburu miadanebei.

Chi educación embera chami juade

Chi drua eseñabibaira maibaira chi druanubu, chi familia maude juma comuidaduru, mamida idida chi escuelamidau, maude chi colegios maude chi universidadesida requisitobida chi kirisia diadaibaida. Maubaida bubida chi intervención chi kirisibaida naura esewaudai proyectode maude chi saka esdai chi educación irumena nau esedau chi etnoeducacion tofe maude chi interculturalidade.

Ara ea modelo pedagogicode Caldasde unujunu chi embera bedea badau maude chi bedea aduasida, mamari minibadau chi proceso aya daudaya chi embera bedea "ejecioduru afi esedaibida, posición maude firadubidai chi identidad cultural maude chi etnia furudemena, naura chi kirisia ara embera culturabai, chi uso maude cosntubrebai, chi comunicacionbae jai naberaida ome maude junudai embera furuka, diabadau arawa chi embera kar cultura ome maura chi embera kirisia buabai, nau chi tradcicon lao maudebira chi embera kirisia idadmenaka²⁶.

²⁶ Chi modelo pedagógico chi embera chami furu caldas irumena. Se cita final.

Maude chi proceso aute biabaidai chi Embera bedea chi bedeabadau naka kirisiajunu "naka bu "chi dachi bedea udaibaida", ara omea bedea kuitainibae, mamida chi emberadeduro na, nau bedeabaida junumena ome; aya adaudai chi drua chi embera bedea chi dedaeda, chu ui, chi wa ome chi ritual maude chi dachi bara junuabari ome, chi embera wera trajakiru maude ci war kiriubu bia unubadau, chi bia aria bu; chi Embera bedea jaradia jomauraba jaradiadai; chi warcheke jaradai chi bedea tofe ara chi embera wararas aude chi junubena bedea marabara, diabadau ara chi emberas ome bia junuadai; nau tofe chi esedaibu chi educaciónbai embera bedea maude chi Kafuria bedea, chi warranacheke bia kirisidaibaida mamida chi embera bedeaduro naida.

Aya adaudai

Chi Embera bedea miusweabidamaba Caldasde chi organizaciónba diwara esekari chi embera bedeabadau ome chi politcas maude pedagogiagara maka bimaba chi nau jaradiadaibaida maude kirisidaibaida. Trajakari chi kirisia awa buabiibaidada maude chi embera bedea utu wiradubidaya, nara chi derecho audabidaya baria waruma, chi ley emberadeba kiruka, naura jumairabaida miada echiawea chi warama, aura esedai chi kirisibaida chi embera bedea jaradiadaibaida, chi embera bedeabadua maude chi bedeakausida; esedai chi embera bedeabau, nua jaradaidai chi bedeabadauba; esedai chi pryecto pedagogiko midau; esedawea jurudai Chi Embera junuma aya adaudaibaida, maka buai maude chi embera bedea; bedeadai chi gobierno urubú bedea ome kare esekari mabe echiaadaudai sau biakiru chi embera bedeabaida mabe chi enseñanza eda kubudai chi esekaire eda chi embera bedea adaudaya.

Chi institución eduativade chi embera bedea jaradiaurukujunubida, chi emberarasba widibadau chi embera bedea aduama embera bedea kirisifeda bedea jaradia, chi Embera bedea adau kirurema awa jaradiadukau chi embera bedea, naude chi warrasras kirurema esadukujunu nau irumena, ejemplo jaradiabadau "*chi éter war jarabari pio pio*"²⁷ chi jau cancionduro naude kububida, chi nau kairi budaude chi emberacheke bia fasabadaubida, jau debida junu bebida chi embera bedeadu. Chi dana comunitareasba naka jarabadaubida achi adau bia

²⁷ Disponible el audio en: <https://soundcloud.com/aldeas-infantiles>. Y artículo en <http://www.aldeasinfantiles.org.co/que-es-aldeas/prensa/noticias/los-pollitos-dicen-pio-pio-pio>. Última consulta 26 de diciembre de 2015.

fasabadau chíí warrasbare chí resguardo irumena neburukejenebaride, mamida, echiadaubadau dau jikujonuba chí furude jukajunu nau esedakau mabe miuswea bei, nau nakabubida chí organizacion esekariba embera junuma uta wesara kari, chí kudrara irumenaka, namari esekaridaubida chí escuela achi bia kirisidaibaida ara achi irumena maudebida june embera furu irumena, chí bede aya aduadai, chí kabadau, chí bairabadau, chí uribadau, chí medicina maude chí saka charras nibai.

Dachi bedeabudaude Chí Choraras Maude chí Comunida ome sakayua aria biabu chí embera bedea aya urubuaibaida, chí embera bedea jumauraba trajaurukejenedai chí embera kirurema nau chí religiónmidauba aria akawabiasi maude kris aña bibesi. Nama kiru chí aude chí bia, maka kirisiafunuka baira chí emberacheke awa nubida kiruai nua druade ara achi kirsiaa junuka maude achi kawajunuka awa junuadai.

Referencias Bibliográficas

- Aguirre Lincht, Daniel, González Vélez, Rubén, Panchi Carupia Macario, *Manual de enseñanza y escritura embera-chamí*, Gerencia indígena, Gobernación de Antioquia, 2013.
- Caicedo, Luis Javier, *Los títulos de San Lorenzo: Recopilación y estudio de los títulos de propiedad del Resguardo Indígena de San Lorenzo (Riosucio – Caldas), con miras al saneamiento integral del territorio*, Inédito, Cabildo San Lorenzo, Riosucio, Caldas, 2009.
- Caicedo, Luis Javier, *Resumen de la Historia de la Parcialidad de San Lorenzo*, Documento inédito, 2009.
- Domínguez Yagari, Lisardo, *Fortalecimiento de la lengua Embera Chamí en el resguardo Hermenegildo Chakiamá*, Trabajo de grado en pedagogía de la madre tierra, Universidad de Antioquia, Medellín, 2013.
- Mecha Forero, Baltazar, *Mundo Emberá y lengua*, Documento inédito en seminario de mundo Embera y lengua.
- Ministerio de Cultura, *Caracterización del pueblo Embera Chamí*, Bogotá D.C. 2010.
- Ministerio de Educación Nacional, *Modelo pedagógico del pueblo Emberá de Caldas*, Bogotá D.C. 2014.